

LM 英语系列

大学英语词汇 逻辑记忆法

黎学智 著

A LOGICAL MEMORY OF
COLLEGIATE ENGLISH WORDS

吉林科学技术出版社

中国翻译工作者协会推荐
第六届全国书市十大畅销书
第八届全国书市十大畅销书

大学英语词汇 逻辑记忆法

(修订版)

黎学智 著

A LOGICAL MEMORY OF
COLLEGIATE ENGLISH WORDS

吉林科学技术出版社

大学英语词汇逻辑记忆法

黎学智 著

责任编辑:珂 丽

封面设计:杨玉中

出版	吉林科学技术出版社	787×1092 毫米 32 开本 17.125 印张 437 000 字
发行		1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷
印刷	长春新华印刷厂	ISBN 7-5384-5384-9/H·34 定价:25.00 元

地址	长春市人民大街 124 号	邮编	130021	电话	5635183
传真	5635185	电子信箱	JLKJCBS @ public.cc.jl.cn		

一部具有实用价值的好书

代序言

1986年10月,中国翻译工作者协会在黄山举行第三次全国科技翻译学术研讨会时,我请与会代表、辽宁翻译协会会员、本书作者黎学智同志在会上宣读他的论文《大学英语词汇逻辑记忆法》。他的论文受到与会代表的热烈欢迎,认为逻辑记忆法对学习外语,大量掌握词汇具有高度的科学性和实用价值。大会主持人、中国译协副会长叶笃庄同志指出:逻辑记忆法很有创见,应该广为推荐。

在这次会议之后,黎学智同志一方面刻苦钻研,认真总结逻辑思维的规律,使这种记忆方法更加条理化,使这种记忆程序更趋完善;另一方面,他则不辞劳苦,应邀到各地译协、各大专院校和科研部门作学术报告,先后在北京、天津、辽宁、吉林、河北、河南、山东、江苏、浙江、安徽、湖北等省市自治区为100多个单位讲学。通过讲学实践,他虚心听取专家和听众的意见,进一步完善和丰富了自己对逻辑记忆法的整体构思。今天呈献给读者的这部著作,就是作者经过多年思考、总结和艰苦实践的结晶。

大家知道,英语学习达到中级程度以后,人们普遍会遇到一个如何巩固和扩大词汇量的问题。这就需要有一个最佳的、符合科学的记忆词汇的方法。假定一个英语单词是由5个字母组成,那么,要记住10 000个英语单词,实际上就等于要记住50 000个字母组合。记忆50 000个信息符号,这是一般人的智力所难于承担的。如果我们以词作为单位而不是以字母作为单位,那么,要记住10 000个单词,则不必记忆50 000个字母组合,只要记住5 000个单词就够了,这就形成了

50 000与5 000之比,从而必将激发人们学习英语的自信心,节省人们大量的时间和精力。

我听过作者的几次谈话,我认为《大学英语词汇逻辑记忆法》正是从以词(不是词根)为单位代替以字母为单位作为突破口,从根本上改变了人们多少年来习以为常的传统记忆法,进而更新了人们关于“生词”、“常用词”、“词类”等一系列旧的思维模式。

我觉得,《大学英语词汇逻辑记忆法》不是以讲述词缀、词根和词源为主要内容的“速成记忆法”,它首先强调的不是“速记”,而是通过词中词、联想、分解、组合、释义、中介、对比等方法,运用已有的词汇、经验和数学、物理、化学、天文、地理、医学、生物、文学、历史等多方面知识,启迪人们逻辑思维的能力,进而增强记忆的准确性和持久性,强化记忆,同遗忘作斗争,使词汇准确、有效地刻印在人们的头脑中。

《大学英语词汇逻辑记忆法》的另一个特点,就是从近100 000个常见英语词汇中筛选出500个记忆单位。这就有助于我们把一个一个孤立记忆的“个体词汇”凝聚为可以构成各种联想的“立体词汇”,从而能使人们大面积地巩固和扩展自己的词汇量。这种方法用以记忆常用词汇、记忆TOEFL词汇和GRE词汇将更加卓有成效。据本书作者说,他还准备为大、中学生、留学生以及科技工作者编写各有关方面的英语词汇逻辑记忆的系列丛书。

我有幸看到过一些有关材料和听众给黎学智同志的来信。有的听众把“英语词汇逻辑记忆法”称为“黎氏记忆法”,有的说它是“通往英语词汇王国的金钥匙”,是“茫茫词海中不灭的明灯”。河北省函授教育委员会在信中提到,如果全国都采用这种方法,那将产生不可估量的社会效益。

我认为,用以词为单位代替以字母为单位的记忆方法,这是英语学习中的一项重大突破。这种方法的推广和介绍,可能缩短我国乃至其他各国英语学习者的学习进程,在国内产生极有意义的影响。

几年来,《辽宁科技报》、《沈阳日报》、《黎明科技报》、《沈阳航空报》、《沈阳机专报》、《东北师大报》都曾先后载文介绍

黎学智同志和他所创造的“大学英语词汇逻辑记忆法”，认为这种方法具有独创性、新颖性、科学性和实用性。

在这里，我还想费点笔墨，讲一讲作者本人的经历。黎学智同志现已人到中年。他的生活道路一直非常曲折，可以说是历尽了人间的坎坷。他中学时学的是俄语，1963年毕业于东北师范大学外语系俄语专业。他毕业后曾经三次蒙冤，两次被定为现行反革命分子。他1978年平反，1980年改行当英语教师，边教边学，走过了一段极其艰难的自学道路。他在多年逆境中所锻炼出来的顽强的生命力，百折不回的意志，对生活火一般的热情，对事业执著的追求，使他为自己开拓了一条成功之路，创造了英语词汇逻辑记忆法。本书的出版，正是他热爱生活、刻苦钻研、顽强拼搏的结果。他说，他的生命属于党、祖国和人民，他要把自己创造的方法奉献给广大人民群众。

在这里，我受作者委托向全国各地100多个盛情邀请黎学智同志讲学的单位和数万关心他的听众表示感谢。黎学智同志正是从这些单位和听众的身上汲取了力量、勇气和信心。还要向独具慧眼率先来京同黎学智同志签订约稿合同的吉林科学技术出版社社长、总编辑许翔同志表示感谢，是他积极促进了这本书早日出版。中国出版者协会主席，中国翻译工作者协会副会长、老一辈出版家和翻译家王子野同志，热情奖掖后辈，在百忙之中为本书题写书名，在此，谨向他表示衷心的感谢。

几年来，我和黎学智同志多次联系，希望这本书能早日出版。现在，我和作者怀着同样喜悦的心情，谨以此书呈献给全国的英语爱好者和翻译工作者。

林煌天

1988年12月 北京

本文作者为中国翻译工作者协会常务副秘书长、《中国翻译》杂志副主编

目 录

第一编	英语词汇逻辑记忆法概论	(1)
第一章	词汇记忆应成为英语教学中的 重要组成部分	(1)
第二章	走出传统记忆模式的误区	(2)
第三章	英语词汇逻辑记忆法的新创意	(3)
第一节	以词为单位,改变传统记忆方法	(3)
第二节	以词为单位,构织立体词汇网络	(4)
第三节	掌握词类转化规律,进行类比扩展	(5)
第四节	逻辑思维是记忆的桥梁	(6)
第二编	英语词汇之研究与记忆	(8)
第四章	对比记忆法	(9)
第一节	词首对比	(9)
第二节	词中对比	(18)
第三节	词尾对比	(40)
第五章	词中词记忆法	(52)
第一节	顺向词中词	(52)
第二节	逆向词中词	(53)
第三节	中间词中词	(54)
第六章	联想记忆法	(55)
第一节	1+1 联想	(55)
第二节	1+2 联想	(85)
第三节	1+n 联想	(103)
第三编	英语词类之研究与记忆	(194)
第七章	英语词类自身的转化规律	(194)
第一节	动动词记忆法	(195)
第二节	动名词记忆法	(212)
第三节	动形词记忆法	(232)
第四节	动形名词记忆法	(233)
第五节	形名词记忆法	(235)
第八章	英语词类的相互转化规律	(241)
第一节	词类间的非规律性对应	(241)
第二节	词类间的规律性对应	(245)

第四编	英语词组之研究与记忆	(302)
第九章	名词词组记忆法	(302)
第一节	名词正序词组的记忆	(302)
第二节	名词逆序词组的记忆	(311)
第十章	形容词词组记忆法	(313)
第一节	形容词正序词组的记忆	(314)
第二节	形容词逆序词组的记忆	(318)
第十一章	虚词词组记忆法	(321)
第一节	虚词正序词组的记忆	(322)
第二节	虚词逆序词组的记忆	(324)
第十二章	动词词组记忆法	(326)
第一节	动词正序词组的记忆	(326)
第二节	动词逆序词组的记忆	(339)
第五编	英语词汇逻辑记忆法之综合运用	(352)
第十三章	大学英语词汇虚词导引记忆法	(352)
第一节	虚词的正向导引	(352)
第二节	虚词的逆向导引	(360)
第十四章	大学英语词汇分类强化记忆法	(383)
第十五章	大学英语词汇分级强化记忆法	(423)
第一节	一~二级难点词汇的强化记忆	(424)
第二节	三~四级难点词汇的强化记忆	(432)
第三节	五~六级难点词汇的强化记忆	(440)
第十六章	大学英语词汇汉语导引记忆法	(446)
第十七章	大学英语词汇英语索引记忆法	(472)
第一节	英语词汇索引记忆法	(473)
第二节	英语词组索引记忆法	(520)
鸣 谢		(532)

第一编 英语词汇逻辑记忆法概论

大学英语教学大纲规定收选 5090 个单词和 546 个词组。大学英语词汇,平均每个单词至少有两种以上词性,两种以上含义,所以,这 5000 多个单词实际上的含词量应是 1 万个以上。按照以字母为单位从左到右记忆英语单词的传统方法,以每个单词平均 5 个字母计算(不包括用国际音标标注的读音),那就要记 5 万个字母组合。假如每个单词平均重复记忆百次以上才能牢记不忘,那么要记住 5 万个字母组合,实际上要熟记 500 万个印刷符号。根据上述研究与分析,我国学生至少要耗费 10 年或 10 年以上的时间和精力,才能有效地突破 5000 多个英语单词的大关。

目前市面上流行的 5000 个英语单词的词汇表或注释均是以字母顺序进行排列与组合的。这种排列与组合是完全必要的,但它不可避免地导致英语学习者按照这种单一模式死记硬背英语单词。本书则运用英语词汇逻辑记忆法,从多角度、多方位、多侧面、多渠道、多层次对 5 千个英语单词进行全新的排列与组合,为英语学习者更新学习模式走出传统误区提供一系列最新记忆途径。

大学英语 5000 个单词在本书不同章节中多次重现,这绝不是简单的重复,而是在更高层次和更高意义上的升华。这种全新记忆体系,将在英汉两种语言之间架设一座逻辑记忆的桥梁,有可能缩短英语学习者的学习进程,进一步调动和激发炎黄子孙学好英语的自信心。

如果在初学阶段就开始有意识地运用英语词汇逻辑记忆法,初中学生要记住大纲中要求的 1000 个单词大约需要 2 年时间,高中学生要记住 2000 个单词大约需要 2 年时间。重点大学学生运用本书学记 5000 个英语单词需要 1~2 年时间,非重点大学学生需要 2~3 年时间。

中国人学英语,要学出中国人的志气,要学出中国人的特色与风格!

第一章 词汇记忆应成为英语教学中 的重要组成部分

人类学习语言的活动可分为两种情况:一种是学习母语,一种是学习外语。母语和外语都是语言,但学习母语与学习外语却是两种完全

不同的心理过程和智力活动。

母语当然也要学习,但人们接受和学习母语的活动几乎近于本能。只要一个人生下来不是先天性痴呆,没有发音器官方面的缺陷和障碍,他就能随着年龄和智力的增长毫不费力地掌握母语,而学习外语则完全是一种有目的的、自觉的、有意识的活动。

学习母语,是先学语言,后学文字。如果说学习母语语言近于本能,那么学习母语文字则是一种有意识的自觉的活动。人人会说话,但这并不意味着人人会识字,人人会写字。世界各国都有能说话不能识字、不能写字的人,即文盲。而学习外语,则必须是先学文字,后学语言。一个不懂英语或对英语知之甚少的人要想学英语,在开始阶段必须从一个字母一个字母、一个单词一个单词、一句话一句话学起,进行读、写、译、听、说的全面训练,从而掌握语音、语法、词汇方面的基础知识。由于这种学习英语的方法是先学文字后学语言,所以就有相当数量的英语学习者,能看懂英文文字却读不出声,讲不出口,即“语盲”。

随着国际交往的增加和学习外语时“语盲”现象的出现,人们越来越重视语言的交际功能,所以“五会(听、说、读、写、译)全面发展,听说领先”的教学原则的优越性已成定论,不容置疑。

实际上,学习外语应该是六会(读、写、记、译、听、说)全面发展,读写记领先。只有读得准,才能写得准,才能记得住;而只有记得住,才能听得懂,才能说出口。我国的外语教学恰恰是忽视了词汇记忆这一重要环节,因而造成我国学生学得多,记得少的被动局面。诚然,记住若干英语单词并不等于学会英语,但英语水平的提高,必须伴随着词汇量的大量增加。词汇量上不去,提高就是一句空话。

由于英语水平的不断提高或某种特殊需要(如准备 TOEFL、GRE 考试或参加出国前的短期培训等)可随时调整或交替侧重六会(读、写、记、译、听、说)能力中某一个方面的训练和培养,但这丝毫也没有改变词汇记忆在六会中的地位和作用。可见,英语词汇的记忆在外语教学中占有举足轻重的地位,理应成为外语教学中的重要组成部分。

第二章 走出传统记忆模式的误区

英文的一个显著特点,是读与写不尽一致,这就增加了人们学习和记忆的难度。即使是以英语作为母语的英美人士,也觉得书写单词不是一件容易的事情。他们写错(或打错)字的情况并不少见,正如我们中国人有时写错汉字一样。

我们记英语单词的时候,首先要拼读字母,其次要根据国际音标的标注记住其读音,还要弄清其词类归属或搭配关系,最后记住其汉语含义及英语解释。只有在认知某一单词时对该词进行这五道工序加工的

基础上,才能边读边写边记。根据心理学家的测算,要对每个单词重复记忆 100 次~150 次,才能会读、会写、记住不忘。而且,每次记忆要有一定时间的间隔,否则一分钟记 100 次,实际上只等于记忆一次。

要记住中学的 2000 个单词,实际上要记 $2000 \text{ 词} \times 5 \text{ 道工序} \times 100 \text{ 次} = 100 \text{ 万次}$;要记住大学的 5000 个单词(如果每个单词平均有两种以上词性或两种以上词义),实际上要记 $5000 \text{ 词} \times 2 \times 5 \text{ 道工序} \times 100 \text{ 次} = 500 \text{ 万次}$ 。难怪一个中国学生要拿出二分之一以上的课外时间来应付英语,而相当大的精力是用在反复记忆英语词汇上。多少年来,老师是这么教的,学生是这么学的,基本上没有多大改变。

联合国教科文组织规定各国大学生外语词汇量应达到 6000 个左右。我国也根据上述原则制定了我国的教学大纲词汇表。

一般的外语学习者,记到 5000 个单词,就达到了记忆上的饱和状态,再多记很不易。6000 个单词已经进入了记忆上的超饱和状态,这对我国大多数院校的学生是可望不可及的。所以我国外语教学大纲中规定的词汇数量是一降再降,先是由 6000 降到 5350,又降到 5090。后来规定,5000~6000 的五、六级是研究生词汇量,大学生必须通过四级考试(4000)。最近又规定,重点大学要过四级,普通院校过三级(3000)即可。这就是说,由 5000 降到 4000 之后,又降到 3000。

我国学生增加词汇量之难,就难在记不住,记了就忘,而遗忘正是人类头脑的一种正常功能和现象。为什么增加词汇这样难,为什么记不住?这正是我们按着从左到右字母死记硬背英语单词所造成的必然恶果。这种以字母为单位的传统记忆模式,严重地阻碍了我们的英语学习,消耗了我们大量的时间和精力。因此,我们必须走出传统记忆模式的误区,重新探索记忆英语词汇的新途径。

第三章 英语词汇逻辑记忆法的新创意

英语词汇逻辑记忆法是以词(不是词根)为单位代替以字母为单位作为突破口,从根本上改变了人们习以为常的以字母为单位的传统记忆方法,进而更新了人们关于“生词”、“常用词”、“词类”等一系列旧有的思维模式。这种方法主要是通过研究词本身的内部关系,词与词之间的外在联系,从中找出记忆的规律和途径,进而启发人们逻辑思维的能力,运用已有的词汇、知识和经验,去熟记和增加英语词汇,强化记忆,防止遗忘。简而言之,英语词汇逻辑记忆法就是研究如何防止遗忘的方法。

第一节 以词为单位,改变传统记忆方法

我国在学校开设英语课始于 1903 年。近百年来,我们基本上是采

用从左到右数字字母记英语词汇的传统的记忆方法。

clean(干净的)这个初中的一级词汇,我们按照从左到右数字字母 c-l-e-a-n 的方法已经记过上百次了,所以印象极为深刻,似乎一辈子也不会忘记。后来见到了 lean(倾斜)这个大学四级词汇,我们仍然是采用初中学习英语的方法,从左到右数字字母 l-e-a-n,记上百次,算是记住了。一般来说,初中记的词印象深,大学记的词印象浅;先记的词难忘,后记的词模糊,所以人们可能遗忘 lean,而不会遗忘 clean。假如我们用词为单位代替以字母为单位进行记忆,上述情况就会从根本上改观。当我们记 clean(干净的)时,同时把 lean(倾斜)记住;而当我们遗忘了“倾斜”的英文对应词时,只要一想起 clean,lean 就会立即浮现在我们的脑海之中。clean 与 lean 本来是毫无关联的两个词,但是由于我们采用以词为单位的记忆方法,就使这两个词形成了相互依存和相互制约的关系,促使我们实现记一个词就等于记两个词的结果。英语词汇中这种词中词的现象并不是孤立的,个别的,而是普遍的,大量的。

同样,如果按照从左到右数字字母的方法记 planet(行星)时,也会发生遗忘。但只要我们采用从右到左的逆向记忆法,就会在 planet(行星)中找出 plane(飞机)一词,而 plane(飞机)一词,正是我们早已熟记不忘的一级词汇。可见 planet(行星)一词不过是熟词 plane(飞机)一词之后添加上 26 个字母中的某一个字母所构成的新词。当我们在头脑中按照字母表的顺序 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 进行检索的时候,就会产生一种灵感,找到“t”这个字母。如果检索有误,添加的字母不是“t”,那么在今后的复习和使用过程中,就会像计算机校正自己的错误一样,把“t”这个字母牢牢记住,而把其余 25 个字母的可能性排出。如果说记住 planet 这个生词需要重复 100 次,那么记住 plane 及其后添加的一个字母“t”,只需要重复 3~5 次即可。

如果以 arm(臂)这个初中的一级词汇为单位,进行前加横向联想的话,我们会记住 harm(伤害)这个高中的二级词汇,继续实施前加联想添加字母“c”,就会记住 charm(魅力)这个大学的四级词汇。

如果以 can(能够)为基础向前进行横向联想,就会记住 scan(浏览;扫描);如果以 can 为基础向后进行横向联想,就会记住 cane(茎;棍)。

可见,用以词为单位的逻辑记忆法代替以字母为单位的传统记忆法,记 1 个词就等于记 2 个词,记 10 个词就等于记 20 个词,记 100 个词就等于记 200 个词,记 1000 个词就等于记 2000 个词,这样记,不仅提高了记忆的质量,还会促使我们增加记忆的数量,可谓事半功倍。

第二节 以词为单位,构织立体词汇网络

ball 一词若分成两个词记,ball—all,采用记一得二的办法增加一

个词,这叫横向增词法。如果我们以 ball 一词为单位,按照字母表顺序 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 进行纵向检索时,便会构成一个立体词汇的网络,这叫纵向增词法。为了排印方便,我们采用横向排列:

ball(球)——call(召唤)——fall(落下)——gall(胆汁)——hall(大厅)——lall(发音不清)——mall(林荫路)——pall(棺材)——tall(高的)——wall(墙)。

如果以 ball——call——fall——gall——hall——lall——mall——pall——tall——wall 为单位,改变词中第二个元音字母,按照 aeiouy 的顺序进行纵向联想则为(为了排印方便,采用横向排列):

ball(球)——bell(铃)——bill(帐单)——boll(棉桃)——bull(公牛); call(叫喊)——cell(细胞)——cull(采摘); fall(落下)——fell(砍伐)——fill(充满)——full(充满的); gall(胆汁)——gill(鳃)——gull(鸥); hall(大厅)——hell(地狱)——hill(小山)——hull(壳); lall(发音不清)——loll(伸出)——lull(使安静); mall(林荫路)——mell = mix, mill(磨坊)——moll(娼妇)——mull(考虑); pall(棺材)——pell(一卷纸)——pill(药丸)——poll(民意测验)——pull(拉); tall(高的)——tell(告诉)——till(直到)——toll(通行税); wall(墙)——well(井)——will(意志)。

以 ball——call——fall——gall——hall——lall——mall——pall——tall——wall 为单位,改变其词尾辅音字母进行纵向联想则为(为了排印方便,采用横向排列):

bald(光秃的)——bale(打包)——balk(停止)——ball(球)——balm(香脂); calf(小牛)——calk(填塞)——call(叫喊)——calm(安静)——calx(金属夹); fall(落下); gale(大风)——gall(胆汁); half(一半)——hall(大厅)——halt(停止); male(男性的)——mall(林荫路)——malm(白垩)——malt(麦芽); pale(苍白的)——pall(棺材)——palm(棕榈); tale(传说)——talk(谈话)——tall(高的); wale(鞭痕)——walk(散步)——wall(墙)。

这种以词为单位,运用纵横联想构成立体词汇的新思路,可以使我们的词汇在原有的基础上成倍、成几倍地增加,从而实现词汇记忆上的飞跃。

第三节 掌握词类转化规律,进行类比扩展

我们识记英语词汇,不仅要熟记其词形、读音、词义,还要弄清其词类归属。分清词类,也是掌握英语词汇和学好英语的重要关键。

国内外出版的学习资料、词汇表或教科书,均把一个词的不同词类形式记入生词总量,如果我们不加分地死记硬背,这就势必增加记忆的数量,加重记忆的负荷。记住了动词 decide(决定),而不知其名词 de-

cision; 记住了动词 divide(分开), 而不知其名词 division; 知道动词 corrode(腐蚀), 而不知其名词 corrosion, 这种知其一不知其二, 孤立、静止地学习词汇的传统模式, 严重地阻碍了我们词汇量的巩固与扩大。所以, 我们必须认真探讨学习与记忆词类的规律与技巧, 进行类比扩展, 打破一词一类的记忆模式。

某些以 c 为结尾的名词添加词尾 ian 变成相应意义的名词:

logic	逻辑	logician	逻辑学家
magic	魔术	magician	魔术师
music	音乐	musician	音乐家
physic	药品	physician	医生

某些以 y 为结尾的名词去 y 后加 ize 变成相应意义的动词:

apology	道歉	apologize	道歉
energy	能量	energize	加强
sympathy	同情	sympathize	同情

某些词尾 al(a.)——ize(v.)——um(n.) 的对应:

maximal	最大的	maximize	增到最大量	maximum	最大量
minimal	最小的	minimize	减到最小量	minimum	最小量
optimal	最佳的	optimize	使最佳	optimum	最佳

某些名词后加词尾 less(a.)——lessness(n.) 的对应:

daunt	畏惧	dauntless	无畏的	dauntlessness	无畏
hope	希望	hopeless	绝望的	hopelessness	绝望
match	比较	matchless	无与伦比的	matchlessness	无与伦比
self	私心	selfless	无私的	selflessness	无私
weight	重量	weightless	失重的	weightlessness	失重

英语语法中的十大词类, 最主要的是名词和动词, 而且相当数量的形容词或副词均可借助于名词或动词予以推导或记忆。至于数词、代词、冠词、介词、连词或感叹词, 实际上是为名词或动词服务的附属词类, 况且为数不多, 在记忆上不发生困难。可见, 打破一词一类的束缚, 必须在名词和动词上下功夫, 要千方百计地增加自己词汇总量中的动词含量。从这个意义上可以这样说, 掌握了英语的名词就等于掌握了英语的血肉, 而掌握了英语的动词就等于掌握了英语的灵魂。

第四节 逻辑思维是记忆的桥梁

英语和汉语属于两种完全不同的语系, 文字不同, 语音不同, 中英两个民族的历史渊源、风俗习惯、宗教信仰以及所处的地理位置不同, 但有一点却是相通的, 那就是逻辑思维。任何一个民族, 任何一个国家, 一加一都等于二, 否则, 这个民族, 这个国家就不能生存和发展。

汉字“憩”的古体词是由“甜”和“心”两个字组成,“甜心”表示身体放松,心情舒畅,意即“休息”,这是中国人的思维模式和表达方法。英文 sweetheart 也是由 sweet(甜的)和 heart(心)两个字组成, sweetheart 表示视女方为甜美的爱心,意即情妇,这是英美的思维模式和表达方法。尽管英汉两种语言中的“憩”(古体词为上甜下心)和 sweetheart 两个词字面意思雷同,实际含义大相径庭,但都不是胡编乱造,而是各有其逻辑思维的准则。注意,这里所说的逻辑思维与词源是根本不同的两回事。

ultraviolet(紫外线的)和 infrared(红外线的)这样两个词,只知道其字形、读音、词类和含义是不够的,问题是怎样才能记住不忘。

两种不可见光,汉语用“紫外线”和“红外线”表示,这种表达方法简捷有力,便于记忆。那么英语又是根据什么来表达的呢?英语中“紫外线”和“红外线”两个词肯定不会是字母的胡乱堆砌,也会是有道理的。

根据物理学知识,太阳光是由七种颜色的光组成的: violet(紫), indigo(靛), blue(蓝), green(绿), yellow(黄), orange(橙), red(红)。在光谱上超过紫光的不可见部分即是紫外线,所以紫外线 ultra(超过), violet(紫光),合在一起便是 ultraviolet ray;同理,在光谱上低于红光的不可见部分即是红外线,所以红外线是 infra(在…下), red(红光),合在一起便是 infrared ray。

因此,知道 ultraviolet 的英语解释:“of the invisible part of the spectrum beyond the violet”,就能推知 infrared 的英语解释:“of the invisible part of the spectrum below the red”。这里,只要记住 beyond 和 below 就可以了。

汉语用北极和南极两个词来表示地球的南北两端,而英语则是 arctic 和 antarctic 两个词,那么怎样才能把它们记住不忘呢?这就得以词为单位,摸清洋人的思路,即他们的逻辑思维。

人类最先发现的是北极,称为 arctic,后发现的是南极,称为 antarctic,其中 ant(与…相对), arctic(北极),连在一起的意思是“与北极相对的极”,即南极。

根据上述词例不难看出,汉语有汉语的思路和表达方法,英语有英语的思路和表达方法,我们只有利用英汉两种语言中逻辑思维相通这一共同点,才能使英汉两种语言的互译成为可能,才能更深刻地理解和记忆英语中的高难词汇。所以说,逻辑思维是连结英汉两种语言之间的纽带,是架设在英汉两种语言之间的记忆桥梁。

第二编 英语词汇之研究与记忆

如果飞机飞行的速度与音速同步,就会产生“声障”。飞机要想突破这个“声障”,有两种办法可供选择:一个是大幅度减慢飞行速度,一个是大幅度增加飞行速度。人们在学习英语词汇时亦可遇到“词障”。所谓“词障”就是英语学习者在一段时间内,尽管努力学习,但是总感觉进步不大,似乎走进了死胡同。

对于一个学过 4000 英语词汇而没有记住的大学生来说,丢掉 400 个词,只减少了他总词汇量的十分之一;而多记 400 个词,只增加了他总词汇量的十分之一,所以说,丢掉或增加 400 个词基本上不影响他的英语水平。可见,几百个词的量不足以克服“词障”。学习英语词汇的梯级可用千字数来表述,即 1000—2000—4000—6000—8000—10000。

我们在学习英语词汇的过程中,将会遇到两种速度:一种是记忆速度,一种是遗忘速度。一般人记忆与遗忘的比率,大约是记两个词忘一个词。既然记两个忘一个,那么记 10 个忘 5 个还剩 5 个,记 100 个忘 50 个还剩 50 个,记 1000 个忘 500 个还剩 500 个,记 10000 个忘 5000 个还剩 5000 个。要用增量法克服遗忘。只有这样,才能使自己的记忆速度大大超过遗忘速度,才能使自己的词汇量达到相对稳定的程度。

根据我们学习和掌握英语词汇的过程,可以把我们接触到的词汇分为三类。第一类是熟记不忘的稳定词汇。对于这类词汇,我们可以做到英汉互译,需要时可脱口而出,书写时可准确无误。第二类是经过熟记尚未牢记的半稳定词汇。对于这类词汇,可能说不出,写不准,仅有模模糊糊的印象,只能在听到或见到时,借助于某种场合或具体的上下文,才能识记或追忆其含义。第三类是不稳定词汇。这类词汇或者是与其见面的当时就没记住,或者是为了一时的需要,查查字典就过去了,根本不想去记它。这类词汇不可能在记忆中留下任何印象。

我们在学习和掌握词汇的过程中,要善于将第三类词汇转化为第二类词汇,将第二类词汇转化为第一类词汇。可以断言,第一类词汇的记忆和积累是英语词汇量过关的决定性因素。这里所说的第一类词汇,就是初中的 1000 个单词,或者是包括初高中词汇在内的中学的 2000 个单词。我们每个人都可以运用自己熟记不忘的 1000 个或 2000 个单词,为自己建造一艘驶向英语词汇王国彼岸的航船,或为自己建造一座通向英语词汇王国的桥梁。

第四章 对比记忆法

在英语词汇中,有相当数量的基础词和一定数量的复合词是由 5~10 个字母组成的,而英语只有 26 个字母。这就是说,有数量可观的单词是通过改变英语字母而增殖新词的。上述情况造成了相当数量的英语词汇在词首、词中或词尾仅有一两个字母之差的现象,因而也就在客观上为我们提供了进行对比记忆的可能性和必要性。

我们借助于两个词或几个词的词首、词中或词尾的差别对比,不仅可以由熟词记生词,而且会给我们造成鲜明而深刻的印象,因而可以避免或减少记忆上和书写上的差错,增加记忆的数量,提高记忆的质量。

第一节 词首对比

[accept	[æk'sept]	vt.	接受,领受;同意,承认
[except	[ik'sept]	prep.	除...之外
[access	['ækses]	vt.	接近,进入;接近的方法或机会
[excess	[ik'ses]	n.	过量,过剩 a. 过量的,额外的
[accident	['æksidənt]	n.	事故,意外的事
[incident	['insidənt]	n.	事件,事变
[accord	[ə'kɔ:d]	vt.	给予(礼遇等)
		vi.	符合,一致(with)
[record	[ri'kɔ:d]	v.	记录,登记;录音
[accuse	[ə'kju:z]	vt.	控告,谴责(of)
[excuse	[ik'skju:z]	vt.	原谅,宽恕;免除
[ace	[eis]	n.	纸牌的一点;A 牌;王牌驾驶员
[ice	[ais]	n.	冰,冰块
[add	[æd]	vt.	补充说,又说 v. 加,增加(to)
[odd	[ɒd]	a.	奇数的;带零头的;临时的
[all	[ɔ:l]	a.	所有的,全部的
		ad.	完全地,十分
[ill	[il]	a.	有病的;恶意的
[ankle	['æŋkl]	n.	踝
[uncle	['ʌŋkl]	n.	伯父,叔父,舅父,姑父,姨父